

Acta No. 101, reunión del Comité CIC

Centro de Investigación y Creación CIC
Facultad de Artes y humanidades
Universidad de los Andes

El Comité CIC de la Facultad de Artes y Humanidades elige a los ganadores de tres convocatorias: los *Estímulos a grupos de estudio 2018*, la *Convocatoria única de viajes de investigación 2018* y la *Convocatoria de traducciones CIC 2018*.

Lunes 12 de junio, 2018. 11:30 a.m.

Participantes:

David Solodkow, Charlotte de Beauvoir, Edgar Guzmán, Juan Carlos Guerrero, Jorge Gregorio García, Camilo Hernández, Ana Malaver y Alejandro Giraldo.

La Decana, Patricia Zalamea, se presenta a una de las convocatorias y, por lo tanto, participa únicamente de la discusión de *Traducciones CIC 2018*.

Relatoría:

Debido a la cantidad reducida de propuestas recibidas en las tres convocatorias, el director del CIC, David Solodkow, decidió que cada miembro del comité haría una evaluación virtual de cada por cada terna de propuestas y comentaría, en una discusión por correo electrónico, si estaba o no de acuerdo con la financiación de cada una.

La nueva convocatoria de *Estímulos a grupos de estudio 2018* busca impulsar la colaboración y la producción académica entre los estudiantes de pregrado y posgrado de la Facultad de Artes y Humanidades (y de otras universidades) con el objetivo de formar comunidades de aprendizaje y fortalecer los procesos de investigación/creación. Es una nueva convocatoria del CIC que se realizará de manera anual. Para este año, el CIC presupuestó financiar 5 propuestas de máximo \$2.000.000. El Comité discutió, durante la semana del 7 al 11 de mayo, las propuestas de los siguientes grupos de estudio:

1. **Semillero Imagen Colonial** de estudiantes de Historia del Arte, coordinado por la estudiante Ana María Orobio y asesorado por la profesora Olga Acosta. Charlotte de Beauvoir, representante al Comité CIC por el Ceper, pregunta si el curso de paleografía que el grupo presupuesta está contemplado dentro de los rubros financiables de la convocatoria. Alejandro Giraldo, gestor de investigación, comenta que sí, puesto que uno de los objetivos es financiar capacitaciones para estudiantes. Con estas aclaraciones, el Comité CIC aprueba unánimemente financiar la propuesta, con un presupuesto de **\$1.500.000**.
2. **Semillero María Mercedes Carranza**, de estudiantes de Humanidades y Literatura, coordinado por la estudiante Andrea Sánchez Valencia y asesorado por el profesor Jerónimo Pizarro. El Comité CIC considera que la propuesta está bien armada y es pertinente para el trabajo de los estudiantes, y por esto aprueba unánimemente financiar la propuesta, con un presupuesto de **\$1.342.500**.
3. **Semillero Peiras**, de estudiantes de Humanidades y Literatura, coordinado por el estudiante Santiago Eslava Bejarano y asesorado por la profesora Andrea Lozano. El Comité CIC considera que la propuesta está bien armada y es pertinente para el trabajo de los estudiantes, y por esto aprueba unánimemente financiar la propuesta, con un presupuesto de **\$1.492.728**.

Debido a la baja participación profesoral en la *Convocatoria Cerrada CIC 2018*, el CIC decidió destinar los fondos sobrantes de ésta a una *Convocatoria de viajes de investigación 2018*, por única vez este año. Tuvo como fin financiar viajes de investigación que realizaran actividades de archivo, paleografía, exploración de colecciones de arte o lugares específicos, que sean necesarios para llevar a cabo una investigación o un proyecto de creación. Los montos aprobados deben ejecutarse antes del 31 de octubre del 2018. Debido a que la Decana, Patricia Zalamea, se presenta a esta convocatoria junto con la profesora Andrea Lozano, decide no participar de la discusión. Esta propuesta se discute al final. Se financiarán 5 propuestas de máximo \$6.000.000. El Comité discutió, durante los días del 21 al 28 de mayo, las propuestas de los siguientes profesores:

1. **Claudia Montilla**, profesora del Departamento de Humanidades y Literatura, propuso realizar un viaje a Londres, en el Reino Unido, del 20 de septiembre al 6 de octubre con el objetivo de transcribir y hacer una valoración del texto del diario *Informations Respecting Travelling up the Magdalena River and to Bogota* de la escritora Mary English (1789-1846), con miras a publicarlo en la Colección Séneca de la Universidad. El Comité CIC considera que este viaje es pertinente para el trabajo investigativo de la profesora Montilla, resultará en un producto de alta calidad, y por esto aprueba unánimemente financiar el viaje, con un presupuesto de **\$6.000.000**.

2. **Lina Espinosa**, profesora del Departamento de Arte, propuso realizar un viaje a Los Ángeles, California, a finales de junio y principios de julio, con el objetivo de visitar la colección “Cuerpos antiguos y procesos de transformación y poder” del museo LACMA y así poder realizar un libro de artista. Éste libro continúa la exploración plástica que la profesora Espinosa ha adelantado en su serie de obras “Oro Puro”. El Comité CIC considera que este viaje es pertinente para el trabajo creativo de la profesora Espinosa, resultará en un producto de alta calidad, y por esto aprueba unánimemente financiar el viaje, con un presupuesto de **\$5.991.000**.
3. **Pedro Salazar**, profesor del programa de Artes Escénicas de la Facultad, propuso realizar un viaje a la ciudad de Nueva York, con fechas tentativas entre mediados de junio o inicios de septiembre. El profesor Salazar quiere visitar el Movement Research Institute de la ciudad de Nueva York, con el objetivo de conocer los últimos desarrollos técnicos en movimiento relacionados con la formación técnica del actor. En específico, el profesor quiere aprender sobre la disciplina *contact impro*, para así impartir nuevos métodos de entrenamiento y trabajo en las clases del programa de Artes Escénicas y el Grupo de Teatro de la Facultad. El Comité CIC considera que este viaje es pertinente para el trabajo pedagógico del profesor Salazar y beneficiará a los estudiantes del programa de Artes Escénicas. Por esto, aprueba unánimemente financiar el viaje, con un presupuesto de **\$5.700.000**.
4. **Rondy Torres**, profesor del Departamento de Música, propuso realizar un viaje a Frankfurt am Main, Alemania, con el objetivo de aprovechar los servicios y capacitaciones que ofrece la Oficina Central del RISM (Repertorio internacional de fuentes musicales) en programas especiales para catalogar fuentes musicales. Esto beneficiaría el trabajo investigativo del semillero de investigación del archivo musical de la Catedral Primada de Bogotá que lidera actualmente el profesor Torres. El Comité CIC considera que este viaje es pertinente para el trabajo investigativo del profesor Torres y de su semillero, y podrá resultar en varios productos de alta calidad. Por esto, aprueba unánimemente financiar el viaje, con un presupuesto de **\$5.987.250**.
5. Finalmente, el Comité CIC discute la propuesta de las profesoras **Andrea Lozano**, del Departamento de Humanidades y Literatura, y **Patricia Zalamea**, del Departamento de Historia del Arte. Las profesoras Lozano y Zalamea propusieron un viaje a las ciudades de Lima y Cuzco, en Perú, con el objetivo de realizar una investigación *in situ* de varios archivos de basílicas, iglesias y las catedrales de Lima y Cuzco, para la elaboración del capítulo: “Reinventing Ovidian Themes in Viceregal Peru: The Remaking of Fertility Myths in a Quechuan Play and a Cycle of Azulejos”. El Comité CIC considera que este viaje es pertinente para el trabajo investigativo de las profesoras Lozano y Zalamea, y resultará en un producto de alta calidad. Por esto, aprueba unánimemente financiar el viaje, con un presupuesto de **\$5.973.300**.

La nueva *Convocatoria de traducciones CIC* es una nueva convocatoria que se realizará de manera anual, y busca financiar la traducción parcial o total de artículos de investigación, capítulos de libro y libros ya concluidos, catálogos de exposición, catálogos de investigación, programas para exposiciones y textos curatoriales, así como la corrección de estilo en idioma extranjero de los productos mencionados. El CIC financiará cuatro propuestas de máximo \$5.000.000. El Comité discutió, durante la semana del 4 al 8 de junio, las propuestas de los siguientes profesores:

1. **Darío Velandia**, profesor del Departamento de Historia del Arte, propone traducir su artículo “Mística y teología visual: usos y funciones de la imagen sagrada en Santa Teresa de Jesús” de español a inglés, para presentarlo a publicación en la revista *Theological Studies. A Journal of Academic Theology*. El Comité CIC considera que la traducción es relevante y resultará en un producto de alta calidad. Por esto, aprueba unánimemente financiarla, con un presupuesto de **\$4.987.500**.
2. **Jerónimo Pizarro**, profesor del Departamento de Humanidades y Literatura, propone traducir su libro de investigación *Ler Pessoa*, publicado ya por la editorial Tinta da China, de portugués a español. El CIC cubriría una parte del costo total de la traducción. El libro se publicaría en la filial Colombia del Fondo de Cultura Económica que, además, lo divulgaría también en sus filiales en Chile y México. El Comité CIC considera que la traducción es relevante y resultará en un producto de alta calidad. Por esto, aprueba unánimemente financiarla, con un presupuesto de **\$4.080.000**.
3. **Jimena Zuluaga y María Paula Martínez**, profesoras del Centro de estudios en periodismo – Ceper, proponen traducir su informe de investigación “Así nos informamos en Internet: redes, aparatos y relaciones de los medios colombianos con sus audiencias”, para presentarse en dos eventos académicos relacionados con comunicación y medios digitales. El primero es el *ICJMC 2019: 21st International Conference on Journalism and Mass Communication* en Nueva York, y el segundo es el *ISOJ 2019, International Symposium on Online Journalism* de la Universidad de Texas en Austin. El Comité CIC considera que la traducción es relevante y resultará en un producto de alta calidad. Por esto, aprueba unánimemente financiarla, con un presupuesto de **\$2.000.000**.

Con todas las propuestas para las tres convocatorias revisadas y aprobadas, David Solodkow, director del CIC, da por terminadas las discusiones mantenidas por el Comité hasta la fecha de firma de esta acta.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'David Solodkow', is enclosed within a large, horizontal oval shape. The signature is fluid and cursive.

David Solodkow

Director del Centro de Investigación y Creación
Facultad de Artes y Humanidades
Universidad de los Andes